

DEUTSCH-FRANZÖSISCH-
SCHWEIZERISCHE
OBERRHEINKONFERENZ



CONFERENCE
FRANCO-GERMANO-SUISSE
DU RHIN SUPERIEUR

LEITFADEN DER
FINANZIERUNGSQUELLEN FÜR
GRENZÜBERSCHREITENDE PROJEKTE
AM OBERRHEIN

*GUIDE DES SOURCES DE
FINANCEMENT DES PROJETS
TRANSFRONTALIERS DANS LE RHIN
SUPÉRIEUR*

Stand: März 2015

Etat : Mars 2015

EDITORIAL

Dieser Finanzierungsleitfaden soll Ihnen einen Überblick über die verschiedenen Finanzierungsmöglichkeiten für grenzüberschreitende Projekte am Oberrhein verschaffen.

Im ersten Kapitel finden Sie verschiedene Fonds zur Finanzierung von grenzüberschreitenden Projekten, insbesondere ein zentrales Finanzierungsinstrument der Oberrheinkonferenz: der gemeinsame Kooperationsfonds.

Die nachfolgenden Kapitel sind thematisch geordnet: von grenzüberschreitenden Bürgerbegegnungen, über Kinder, Jugend und Bildung, Kultur, Identität und Sport bis zu Wirtschaft, Wissenschaft und Forschung.

Zu Redaktionsschluss (März 2015) waren die Modalitäten einiger Fonds noch nicht bekannt. Dies betrifft insbesondere die Fonds der Eurodistrikte. Dieser Leitfaden wird im Laufe des Jahres 2016 aktualisiert und um diese Fonds erweitert.

Viel Erfolg für Ihr grenzüberschreitendes Projekt wünscht Ihnen das Gemeinsame Sekretariat der Oberrheinkonferenz.

Ce guide des financements vise à vous donner un aperçu des différentes possibilités de financement de vos projets transfrontaliers dans l'espace du Rhin supérieur.

Dans le premier chapitre, vous trouverez des fonds pour financer vos projets dans le domaine de la coopération transfrontalière au sens large, et notamment le fonds commun de coopération, outil financier phare de la Conférence du Rhin supérieur.

Les chapitres suivants sont organisés de manière thématique : les rencontres transfrontalières citoyennes ainsi que la jeunesse et l'éducation, la culture, l'identité et le sport, l'économie, les sciences et la recherche.

Au moment où nous achevons ce guide (mars 2015), les modalités de certains fonds ne sont pas encore connues.. Il s'agit notamment des fonds des Eurodistricts. Ce guide sera donc actualisé courant 2016 et inclura les prochains fonds.

Le Secrétariat Commun de la Conférence du Rhin supérieur vous souhaite beaucoup de succès pour votre projet transfrontalier.

INHALTSVERZEICHNIS – SOMMAIRE

1 Grenzüberschreitende Zusammenarbeit

Coopération transfrontalière

1.1 <u>Gemeinsamer Kooperationsfonds Oberrhein</u> <i>Fonds commun de coopération du Rhin supérieur</i>	5
1.2 <u>Interreg V Oberrhein</u> <i>Interreg V Rhin supérieur</i>	7
1.3 <u>Conseil Départemental du Haut-Rhin : Unterstützung für grenzüberschreitende Projektinitiativen</u> <i>Fonds de soutien aux initiatives transfrontalières</i>	9

2 Grenzüberschreitende Bürgerbegegnungen

Rencontres transfrontalières de citoyens

2.1 Eurodistrikte am Oberrhein*	
Eurodistricts dans le Rhin supérieur*	
2.1.1 <u>Eurodistrikt Regio Pamina</u> <i>Eurodistrict Regio Pamina</i>	11
2.1.2 <u>Eurodistrikt Strasbourg –Ortenau</u> <i>Eurodistrict Strasbourg Ortenau</i>	13
2.1.3 <u>Eurodistrikt Region Freiburg / Centre et Sud Alsace</u> <i>Eurodistrict Region Freiburg / Centre et Sud Alsace</i>	15
2.1.4 <u>Trinationaler Eurodistrikt Basel (TEB)</u> <i>Eurodistrict Trinationale de Bâle (ETB)</i>	17
2.2 <u>Kleinprojektefonds der Hochrheinkommission</u> <i>Fonds de microprojets de la Hochrheinkommission*</i>	19
2.3 Bürgerbegegnungen und Stärkung der Zivilgesellschaft <i>Rencontres de citoyens et renforcement de la société civile</i>	
2.3.1 <u>Europa für Bürgerinnen und Bürger – Aktion 2: Demokratisches Engagement und Bürgerbeteiligung</u> <i>L'Europe pour les citoyens, Volet 2 : Engagement démocratique et participation civique</i>	21

* Diese Fonds hängen von dem europäischen Programm INTERREG V ab, dessen Modalitäten zu Redaktionsschluss dieses Leitfadens noch nicht bekannt sind. Der Leitfaden wird 2015/16 entsprechend aktualisiert.
Ces fonds dépendent du programme européen INTERREG V, dont les modalités ne sont pas encore connues au moment où nous publions ce guide. Des informations complémentaires devraient être disponibles vers la mi-2015.

3 Kinder, Jugend und Bildung

Jeunesse et éducation

3.1 <u>Jugendprojektfonds der Oberrheinkonferenz</u> <i>Fonds Jeunesse de la Conférence du Rhin supérieur</i>	23
3.2 <u>Euregio Zertifikat</u> <i>Certificat Euregio</i>	25
3.3 <u>Das Deutsch-Französische Austauschprogramm in der beruflichen Bildung</u> <i>Le Programme d'Échanges franco-allemands en formation professionnelle</i>	27
3.4 <u>Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau: Fonds für Bildung und Zweisprachigkeit</u> <i>Eurodistrict Strasbourg-Ortenau – Fonds pour l'éducation et le bilinguisme</i>	29
3.5 <u>Deutsch-Französisches Jugendwerk (DFJW)</u> <i>Office Franco-Allemand pour la Jeunesse (OFAJ)</i>	31
3.6 <u>Erasmus+</u>	33
3.7 <u>Landesjugendplan</u>	35
3.8 <u>Jugendstiftung BW – Förderfeld 7</u> <i>Fondation pour la jeunesse du Land de Bade-Wurtemberg</i>	37

4 Kultur, Identität und Sport

Culture, identité et sport

4.1 <u>Oberrheinischer Theateraustauschfonds (OTA)</u> <i>Échange théâtral dans l'espace du Rhin supérieur</i>	39
4.2 <u>Sportpreis Oberrhein</u> <i>Prix sport du Rhin supérieur</i>	41
4.3 <u>Région Alsace: Förderung der grenzüberschreitenden und internationalen kulturellen Zusammenarbeit</u> <i>Région Alsace : Soutien à la coopération culturelle transfrontalière et internationale</i>	43
4.4 <u>Pro Helvetia</u>	45

5 Wirtschaft, Wissenschaft und Forschung

Économie, sciences et recherche

5.1 <u>Förderprogramme der Deutsch-Französischen Hochschule</u> <i>Soutien de l'Université franco-allemande</i>	47
5.2 <u>Deutsche Forschungsgemeinschaft – Agence nationale de la recherche:</u> <u>Förderprogramm für die Geistes- und Sozialwissenschaften</u> <i>Appel à projets franco-allemands en sciences humaines et sociales</i>	49

6 Deutsch-französische Beziehungen

Relations franco-allemandes

6.1 <u>Stiftung Entente Franco-Allemande</u> <i>Fondation Entente Franco-Allemande</i>	51
---	----

1 Grenzüberschreitende Zusammenarbeit

Coopération transfrontalière

GEMEINSAMER KOOPERATIONSFONDS OBERRHEIN

FONDS COMMUN DE COOPERATION DU RHIN SUPERIEUR

Espace de la Conférence
du Rhin Supérieur

Mandatsgebiet
der Oberrheinkonferenz



Ziele:

- Positionierung des Oberrheins als grenzüberschreitende Modellregion

Objectifs :

- Positionnement du Rhin supérieur en tant que région modèle de coopération transfrontalière

WER KANN DEN ANTRAG STELLEN:	DEMANDEURS :
• Dieser Fonds richtet sich in erster Linie an Arbeitsgruppen und Expertenausschüsse der Oberrheinkonferenz (ORK) • Projektanträge können auch von Vereinen, Institutionen etc. am Oberrhein gestellt werden, <u>insofern sie durch eine ORK-Arbeitsgruppe oder einen Expertenausschuss begleitet werden</u>	• Ce fonds est prioritairement réservé aux projets déposés par les groupes de travail et groupes d'experts de la Conférence du Rhin supérieur • Les projets déposés par les associations, institutions, etc., du Rhin supérieur sont éligibles <u>à condition qu'ils soient accompagnés par un groupe de travail ou un groupe d'experts de la Conférence du Rhin supérieur</u>
WAS WIRD GEFÖRDERT:	ACTIONS OUVERTES AU FINANCEMENT/ CRITERES DE RECEVABILITE
Projekte mit nachhaltigem grenzüberschreitendem Mehrwert	Projets transfrontaliers durables

BEDINGUNGEN UND FORM DES ANTRAGS:	CONDITIONS FORMELLES :
- Projektbeschreibung - Kosten-, Finanzierungs- und Zeitplan - Erstellung eines Pflichtenhefts und öffentliche Ausschreibung bei einer Unterstützung > 10.000 €	- Descriptif des actions prévues, impact pour le Rhin supérieur - Calendrier et plan de financement - Cahier des charges et appel d'offres nécessaires pour une contribution supérieure à 10.000 €
MODALITÄTEN:	MODALITES :
- Projekt mit nachhaltigem und innovativem Charakter mit Öffentlichkeitswert für die Oberrheinkonferenz - Grenzüberschreitendes Projekt (i.d.R. trinational) - Passend zu den Zielsetzungen der Strategie der Trinationalen Metropolregion Oberrhein - Projekt bedarf einer Anschubfinanzierung und/oder einer schnellen Umsetzung	- Le projet est issu de la Conférence du Rhin supérieur : caractère durable et innovant et apportant une plus-value au niveau de la communication de la Conférence du Rhin supérieur - Le projet est transfrontalier (a priori trinational) - Le projet correspond aux objectifs de la stratégie de la Région Métropolitaine Trinationale du Rhin supérieur - Le projet nécessite un « coup de pouce » financier et/ou une mise en œuvre rapide
HÖHE:	CREDITS DISPONIBLES
Maximal 30.000 € pro Projekt	Montant maximal de 30.000 € par projet
WER ENTSCHEIDET:	DECISION D'OCTROI :
Präsidium der ORK auf Grundlage einer Stellungnahme der entsprechenden AG und des Koordinationsausschusses der Oberrheinkonferenz	Comité directeur de la CRS après avis du groupe de travail respectif et du comité de coordination
BESONDERES:	PARTICULARITES :
- Unterzeichnung einer Finanzierungsvereinbarung mit dem Regierungspräsidium Freiburg - Weitere Kofinanzierungen werden begrüßt - Verfassung eines Berichts am Ende des Projekts - Verweis auf die ORK und Benutzung des ORK-Logos in allen öffentlichen Dokumenten	- Une convention de financement est à signer avec le Régierungspräsidium de Freiburg - Autre cofinancement apprécié - Rédaction d'un compte-rendu à la fin du projet - Référence à la Conférence du Rhin supérieur et utilisation du logo de la CRS sur tous les documents officiels
KONTAKT:	CONTACT :
Gemeinsames Sekretariat der ORK – Secrétariat commun de la CRS Rehfusplatz 11 D- 77694 Kehl Tel. : +49 (0) 7851 9349-0	
Für das Antragsformular wenden Sie sich bitte an: info@oberrheinkonferenz.org	Pour obtenir le formulaire de demande, vous pouvez nous contacter à l'adresse suivante : info@conference-rhin-superieur.fr

1 Grenzüberschreitende Zusammenarbeit

Coopération transfrontalière

INTERREG V OBERRHEIN

INTERREG V RHIN SUPÉRIEUR

Ziele:

1. Erweiterung der grenzüberschreitenden Forschungskapazitäten für Ful-Spitzenleistungen am Oberrhein
2. Verstärkte Beteiligung von Unternehmen an grenzüberschreitenden Ful-Vorhaben mit Forschungs- und Hochschuleinrichtungen
3. Steigerung der durch grenzüberschreitende Konsortien aus dem Oberrheinraum entwickelten Anwendungen und Innovationen
4. Verbesserung des Artenschutzes auf grenzüberschreitender Ebene am Oberrhein
5. Verbesserung der Qualität der Ökosystemdienstleistungen am Oberrhein
6. Verringerung der Umweltbelastungen im Rahmen der Wirtschafts- und Siedlungsentwicklung am Oberrhein
7. Begrenzung des Anstiegs des grenzüberschreitenden, motorisierten Verkehrs durch die Entwicklung von belastungsärmeren Verkehrsträgern im Oberrheinraum
8. Ausweitung der grenzüberschreitenden Entwicklungs- und Absatzmöglichkeiten für KMU am Oberrhein
9. Steigerung des Arbeitsplatzangebotes durch die Entwicklung strategisch relevanter Wirtschaftssektoren am Oberrhein
10. Zunahme der grenzüberschreitenden Beschäftigung am Oberrhein
11. Verbesserung des grenzüberschreitenden Leistungsangebots von Verwaltungen und Institutionen
12. Steigerung der Identifikation der Bürgerinnen und Bürger mit dem Oberrhein als grenzüberschreitender Region

Objectifs :

1. Accroître les capacités transfrontalières pour une R&I de pointe dans le Rhin supérieur
2. Accroître la participation des entreprises à des projets transfrontaliers de R&I en partenariat avec les organismes de recherche et d'enseignement supérieur
3. Augmenter le nombre d'applications et d'innovations développées par des consortiums transfrontaliers du Rhin supérieur
4. Améliorer la protection des espèces végétales et animales sur le plan transfrontalier dans l'espace du Rhin supérieur
5. Améliorer la qualité des services rendus par les écosystèmes dans l'espace du Rhin supérieur
6. Réduire l'impact environnemental dans le cadre du développement de l'économie et de l'urbanisme dans le Rhin supérieur
7. Augmenter la part des transports de personnes et de marchandises à plus faible impact environnemental dans le Rhin supérieur
8. Étendre les possibilités transfrontalières de développement et de débouchés pour les PME du Rhin supérieur
9. Augmenter l'offre d'emploi à travers le développement de secteurs économiques stratégiques dans le Rhin supérieur
10. Augmenter l'emploi transfrontalier dans le Rhin supérieur
11. Améliorer l'offre de services transfrontalière des administrations et des institutions
12. Augmenter l'identification des citoyens à l'espace transfrontalier du Rhin supérieur

WER KANN DEN ANTRAG STELLEN:	DEMANDEURS :
• Juristische Personen mit Sitz im Programmgebiet und/oder Zuständigkeitsbereich auf dem Gebiet	• Personnes morales situées et/ou dont le champ de compétences est situé dans la zone de programmation
WAS WIRD GEFÖRDERT:	ACTIONS OUVERTES AU FINANCEMENT :
• Projekte, die einen Beitrag zur Erreichung der 12 oben genannte Programmziele beitragen	• Des projets qui contribuent de façon significative à atteindre les 12 objectifs du programme cités plus haut

BEDINGUNGEN UND FORM DES ANTRAGS:	CONDITIONS FORMELLES :
Kontaktaufnahme mit dem Gemeinsamen Sekretariat (und mit der Regio Basiliensis für Projekte mit Schweizer Beteiligung)	Prendre contact avec le Secrétariat conjoint (et avec la Regio Basiliensis pour les projets de participation suisse)
MODALITÄTEN:	MODALITES :
- Grenzüberschreitender Mehrwert - Innovativer Charakter - Nachhaltigkeit	- Valeur ajoutée transfrontalière - Caractère novateur - Durabilité
HÖHE:	CREDITS DISPONIBLES
Programmausstattung : ca. 109 Mio. Euro (bis 2020)	Cadre financier du programme : environ 109 millions d'euros (jusqu'en 2020)
WER ENTSCHEIDET:	DECISION D'OCTROI :
- Stellungnahme der INTERREG-Arbeitsgruppe (üblicherweise alle 2 Monate) - Entscheidung des INTERREG-Begleitausschusses (zweimal pro Jahr, üblicherweise im Juni und Dezember)	- Avis du groupe de travail INTERREG (généralement tous les 2 mois) - Décision du comité de suivi INTERREG (2 fois par an, généralement en juin et en décembre)
BESONDERES:	PARTICULARITES :
Schweizer Partner können nicht in den Genuss einer EU-Förderung kommen. Sie können aber eine kantonale und/oder Bundesförderung beantragen	Les partenaires suisses ne peuvent pas bénéficier de fonds communautaires. Ils peuvent cependant demander un financement cantonal et/ou fédéral.
KONTAKT:	CONTACT :
D- und F- Partner – Partenaires français et allemands : Gemeinsames Sekretariat GS – Secrétariat conjoint SC : interreg@region-alsace.eu +33 (0)3 88 15 69 20 CH- Partner – Partenaires suisses : REGIO BASILIENSIS/IKRB info@regbas.ch +41 61 915 15 15	
WEITERE INFORMATIONEN / DOWNLOADS :	POUR EN SAVOIR PLUS / TELECHARGEMENTS :
http://www.interreg-oberrhein.eu/interreg-v-oberrhein-2014-2020-wesentliche-eckpunkte,30865,de.html	http://www.interreg-rhin-sup.eu/interreg-v-rhin-superieur-2014-2020-les-elements-essentiels,30865,fr.html
www.regbas.ch	

1 Grenzüberschreitende Zusammenarbeit

Coopération transfrontalière

CONSEIL DEPARTEMENTAL DU HAUT-RHIN

UNTERSTÜTZUNGSFONDS FÜR GRENZÜBERSCHREITENDE PROJEKTINITIATIVEN

FONDS DE SOUTIEN AUX INITIATIVES TRANSFRONTALIERES

Espace de la Conférence
du Rhin Supérieur

Mandatsgebiet
der Oberrheinkonferenz



Ziele:

- Unterstützung von lokalen Projektinitiativen von Bürgern des Département du Haut-Rhin, die in grenzüberschreitender Zusammenarbeit mit anderen Regionen des Oberrheinraums stattfinden
- Unterstützung von Projekten in vielfältigen Bereichen

Objectifs :

- Soutenir les initiatives locales des Haut-Rhinois dans des projets de coopération transfrontalière avec d'autres régions du Rhin supérieur
- Soutien de projets dans des domaines variés

WER KANN DEN ANTRAG STELLEN:	DEMANDEURS :
Juristische Personen mit Sitz im Département du Haut-Rhin	Personnes morales situées dans le Haut-Rhin
WAS WIRD GEFÖRDERT:	ACTIONS OUVERTES AU FINANCEMENT :
Projekte aus folgenden Bereichen: Kultur, Sport, Jugend, Freizeit, Umwelt, Soziales, Medien und Kommunikation...	Projets dans des domaines variés : culture, sport, jeunesse, loisirs, environnement, social, médias ou communication...



BEDINGUNGEN UND FORM DES ANTRAGS:	CONDITIONS FORMELLES :
Antragstellung mindestens 3 Monate vor Beginn der Veranstaltung	Dépôt des demandes au moins 3 mois avant le début du projet
MODALITÄTEN:	MODALITES :
- Inhaltliche und finanzielle Beteiligung von mindestens einem Partner aus dem Nachbarland (Deutschland, Schweiz) - Mindestens 20 % Eigenbeteiligung des Projektträgers - Das Département beteiligt sich nur ergänzend zu bereits vorhandenen Finanzierungsquellen - Nur eine Antragstellung pro Organisation und Jahr möglich	- Participation sur les contenus et le financement des projets de partenaires d'au moins un pays voisin (Allemagne ou Suisse) - Le porteur de projet doit financer lui-même au moins 20 % du coût total du projet - Le département n'intervient qu'en complément d'autres financements du projet - Uniquement une demande d'aide par structure et par an
HÖHE:	CREDITS DISPONIBLES
- Wird von Fall zu Fall je nach Projekt entschieden - Gesamtbudget : 12 000 Euro pro Jahr	- Montant défini au cas par cas en fonction des projets - Budget global : 12 000 euros par an
WER ENTSCHEIDET:	DECISION D'OCTROI :
Conseil général du Haut-Rhin	
BESONDERES:	PARTICULARITES :
Ein Projekt, das bereits im Rahmen eines anderen Programms des Département gefördert wird, kann keine weitere finanzielle Unterstützung erhalten	Un projet bénéficiant déjà d'un financement dans le cadre d'une autre politique du Département ne peut obtenir d'aide financière au titre de ce Fonds
KONTAKT:	CONTACT :
M. le Président du Conseil Départemental Hôtel du Département 100, avenue d'Alsace BP 20351 F – 68006 COLMAR Cedex Service de l'Action Internationale et Transfrontalière et du Bilinguisme Tel. +33 (0)3 89 30 64 20 Fax +33 (0)3 89 21 98 52 E-mail : action.transfrontaliere@cg68.fr	

2 Grenzüberschreitende Bürgerbegegnungen

Rencontres transfrontalières de citoyens

EURODISTRIKT REGIO PAMINA
EURODISTRICT REGIO PAMINA

Dieser Fonds hängt von dem europäischen Programm INTERREG V ab, dessen Modalitäten zu Redaktionsschluss dieses Leitfadens noch nicht bekannt sind. Der Leitfaden wird 2015/16 entsprechend aktualisiert.

Ce fonds dépend du programme européen INTERREG V, dont les modalités ne sont pas encore connues au moment où nous publions ce guide. Des informations complémentaires devraient être disponibles vers la mi-2015.

2 Grenzüberschreitende Bürgerbegegnungen **Rencontres transfrontalières de citoyens**

EURODISTRIKT REGIO PAMINA

EURODISTRICT REGIO PAMINA

Dieser Fonds hängt von dem europäischen Programm INTERREG V ab, dessen Modalitäten zu Redaktionsschluss dieses Leitfadens noch nicht bekannt sind. Der Leitfaden wird 2015/16 entsprechend aktualisiert.

Ce fonds dépend du programme européen INTERREG V, dont les modalités ne sont pas encore connues au moment où nous publions ce guide. Des informations complémentaires devraient être disponibles vers la mi-2015.

2 Grenzüberschreitende Bürgerbegegnungen

Rencontres transfrontalières de citoyens

EURODISTRIKT STRASBOURG-ORTENAU

EURODISTRICT STRASBOURG-ORTENAU

Dieser Fonds hängt von dem europäischen Programm INTERREG V ab, dessen Modalitäten zu Redaktionsschluss dieses Leitfadens noch nicht bekannt sind. Der Leitfaden wird 2015/16 entsprechend aktualisiert.

Ce fonds dépend du programme européen INTERREG V, dont les modalités ne sont pas encore connues au moment où nous publions ce guide. Des informations complémentaires devraient être disponibles vers la mi-2015.

2 Grenzüberschreitende Bürgerbegegnungen **Rencontres transfrontalières de citoyens**

EURODISTRIKT STRASBOURG-ORTENAU
EURODISTRICT STRASBOURG-ORTENAU

Dieser Fonds hängt von dem europäischen Programm INTERREG V ab, dessen Modalitäten zu Redaktionsschluss dieses Leitfadens noch nicht bekannt sind. Der Leitfaden wird 2015/16 entsprechend aktualisiert.

Ce fonds dépend du programme européen INTERREG V, dont les modalités ne sont pas encore connues au moment où nous publions ce guide. Des informations complémentaires devraient être disponibles vers la mi-2015.

2 Grenzüberschreitende Bürgerbegegnungen **Rencontres transfrontalières de citoyens**

EURODISTRIKT REGION FREIBURG / CENTRE ET SUD ALSACE
EURODISTRICT REGION FREIBURG / CENTRE ET SUD ALSACE

Dieser Fonds hängt von dem europäischen Programm INTERREG V ab, dessen Modalitäten zu Redaktionsschluss dieses Leitfadens noch nicht bekannt sind. Der Leitfaden wird 2015/16 entsprechend aktualisiert.

Ce fonds dépend du programme européen INTERREG V, dont les modalités ne sont pas encore connues au moment où nous publions ce guide. Des informations complémentaires devraient être disponibles vers la mi-2015.

2 Grenzüberschreitende Bürgerbegegnungen **Rencontres transfrontalières de citoyens**

EURODISTRIKT REGION FREIBURG
EURODISTRICT CENTRE ET SUD ALSACE

Dieser Fonds hängt von dem europäischen Programm INTERREG V ab, dessen Modalitäten zu Redaktionsschluss dieses Leitfadens noch nicht bekannt sind. Der Leitfaden wird 2015/16 entsprechend aktualisiert.

Ce fond dépend du programme européen INTERREG V, dont les modalités ne sont pas encore connues au moment où nous publions ce guide. Des informations complémentaires devraient être disponibles vers la mi-2015.

2 Grenzüberschreitende Bürgerbegegnungen **Rencontres transfrontalières de citoyens**

TRINATIONALER EURODISTRIKT BASEL
EURODISTRICT TRINATIONAL DE BÂLE

Dieser Fonds hängt von dem europäischen Programm INTERREG V ab, dessen Modalitäten zu Redaktionsschluss dieses Leitfadens noch nicht bekannt sind. Der Leitfaden wird 2015/16 entsprechend aktualisiert.

Ce fonds dépend du programme européen INTERREG V, dont les modalités ne sont pas encore connues au moment où nous publions ce guide. Des informations complémentaires devraient être disponibles vers la mi-2015.

2 Grenzüberschreitende Bürgerbegegnungen **Rencontres transfrontalières de citoyens**

TRINATIONALER EURODISTRIKT BASEL
EURODISTRICT TRINATIONAL DE BÂLE

Dieser Fonds hängt von dem europäischen Programm INTERREG V ab, dessen Modalitäten zu Redaktionsschluss dieses Leitfadens noch nicht bekannt sind. Der Leitfaden wird 2015/16 entsprechend aktualisiert.

Ce fonds dépend du programme européen INTERREG V, dont les modalités ne sont pas encore connues au moment où nous publions ce guide. Des informations complémentaires devraient être disponibles vers la mi-2015.

2 Grenzüberschreitende Bürgerbegegnungen **Rencontres transfrontalières de citoyens**

KLEINPROJEKTEFONDS DER HOCHRHEINKOMMISSION
FONDS DE MICROPROJETS DE LA HOCHRHEINKOMMISSION

Dieser Fonds hängt von dem europäischen Programm INTERREG V ab, dessen Modalitäten zu Redaktionsschluss dieses Leitfadens noch nicht bekannt sind. Der Leitfaden wird 2015/16 entsprechend aktualisiert.

Ce fonds dépend du programme européen INTERREG V, dont les modalités ne sont pas encore connues au moment où nous publions ce guide. Des informations complémentaires devraient être disponibles vers la mi-2015.

2 Grenzüberschreitende Bürgerbegegnungen

Rencontres transfrontalières de citoyens

KLEINPROJEKTEFONDS DER HOCHRHEINKOMMISSION

FONDS DE MICROPROJETS DE LA HOCHRHEINKOMMISSION

Dieser Fonds hängt von dem europäischen Programm INTERREG V ab, dessen Modalitäten zu Redaktionsschluss dieses Leitfadens noch nicht bekannt sind. Der Leitfaden wird 2015/16 entsprechend aktualisiert.

Ce fonds dépend du programme européen INTERREG V, dont les modalités ne sont pas encore connues au moment où nous publions ce guide. Des informations complémentaires devraient être disponibles vers la mi-2015.

2 Grenzüberschreitende Bürgerbegegnungen Rencontres transfrontalières de citoyens

EUROPA FÜR BÜRGERINNEN UND BÜRGER

AKTION 2: „DEMOKRATISCHES ENGAGEMENT UND BÜRGERBETEILIGUNG“

L'EUROPE POUR LES CITOYENS

VOLET 2 : « ENGAGEMENT DEMOCRATIQUE ET PARTICIPATION CIVIQUE »

Förderfähige Länder

- die 28 EU-Mitgliedstaaten,
- Serbien, Montenegro, Mazedonien (denn sie haben die entsprechenden Abkommen unterzeichnet, Stand: Februar 2015)

Pays éligibles :

- Les 28 Etat-membres de l'UE
- La Serbie, Monténégro et la Macédoine (car ont signé les accords correspondants, état : février 2015)

Ziele:

- Förderung der Unionsbürgerschaft und der demokratischen Bürgerbeteiligung im Rahmen der Europäischen Union
 - Städtepartnerschaften
 - Netze von Partnerstädten
 - Zivilgesellschaftliche Projekte

Objectifs :

- Promouvoir la citoyenneté européenne, œuvrer en faveur de la participation civique et démocratique au sein de l'Union européenne
 - Jumelage de villes
 - Réseaux de villes
 - Projets de la société civile

WER KANN DEN ANTRAG STELLEN:	DEMANDEURS :
Körperschaften des öffentlichen Rechts oder gemeinnützige Organisationen mit Rechtspersönlichkeit (mit Sitz in einem Teilnehmerland)	Organismes publics ou organisations à but non lucratif dotés d'une personnalité morale (établis dans l'un des pays participant au programme)
WAS WIRD GEFÖRDERT:	ACTIONS OUVERTES AU FINANCEMENT :
• Städtepartnerschaften • Netze von Partnerstädten • Zivilgesellschaftliche Projekte	• Jumelage de villes • Réseaux de villes • Projets de la société civile



*2 Grenzüberschreitende Bürgerbegegnungen
Rencontres transfrontalières de citoyens*

BEDINGUNGEN UND FORM DES ANTRAGS:	CONDITIONS FORMELLES :
Elektronische Antragstellung	Soumission de la demande par voie électronique
MODALITÄTEN:	MODALITES :
Maximale Projektlaufzeit: • Städtepartnerschaften: 21 Tage • Netze von Partnerstädten: 24 Monate pro Projekt, 21 Tage pro Veranstaltung • Zivilgesellschaftliche Projekte: 18 Monate	Durée maximale du projet : • Jumelage de villes : 21 jours • Réseaux de villes : 24 mois par projet, 21 jours par évènement • Projets de la société civile : 18 mois
HÖHE:	CREDITS DISPONIBLES :
Fördersumme: 5 000 bis 150 000 € (je nach Projekttyp)	Subvention entre 5 000 et 150 000 euros (en fonction du type de projet)
WER ENTSCHEIDET:	DECISION D'OCTROI :
Bewertungsausschuss der „Exekutivagentur Bildung, Audiovisuelles und Kultur“ (EACEA) und der Europäischen Kommission	Comité d'évaluation de l'Agence exécutive « Education, audiovisuel et culture » de la Commission européenne
BESONDERES:	PARTICULARITES :
Die Schweiz gehört nicht zu den Teilnehmerländern	La Suisse ne fait pas partie des pays participant au programme.
KONTAKT:	CONTACT :
Kontaktstelle Deutschland „Europa für Bürgerinnen und Bürger“ (KS EfBB) bei der Kulturpolitischen Gesellschaft e.V. - Weberstraße 59, D-53113 Bonn Tel.: +49 (0) 228 20 167 29 Fax: +49 (0) 228 20 167 32 Christine Wingert, wingert@kontaktstelle-efbb.de Monika Lühn, luehn@kontaktstelle-efbb.de Stefanie Ismaili, ismaili@kontaktstelle-efbb.de	Europe for Citizens Point France CIDEM (Association civisme et démocratie) 167 Bd de la Villette F – 75010 Paris Pauline Bozec : bozec@cidem.org
WEITERE INFORMATIONEN / DOWNLOADS:	POUR EN SAVOIR PLUS / TELECHARGEMENTS :
www.kontaktstelle-efbb.de http://eacea.ec.europa.eu/europa-fur-buergerinnen-und-buerger_de	www.europepourlescitoyens.org http://eacea.ec.europa.eu/europe-pour-les-citoyens_fr

3 Kinder, Jugend und Bildung

Jeunesse et éducation

JUGENDPROJEKTFONDS DER OBERRHEINKONFERENZ

FONDS JEUNESSE DE LA CONFERENCE DU RHIN SUPERIEUR

Espace de la Conférence
du Rhin Supérieur

Mandatsgebiet
der Oberrheinkonferenz



Ziele:

- Grenzüberschreitende Projekte von oder für Jugendliche von 12-25 Jahren

Objectifs :

- Projets transfrontaliers par ou pour des jeunes de 12 à 25 ans

WER KANN DEN ANTRAG STELLEN:	DEMANDEURS :
Natürliche oder juristische Personen: Jugendliche und Jugendvereine	Personnes physiques ou morales : jeunes ou associations de jeunes
WAS WIRD GEFÖRDERT:	ACTIONS OUVERTES AU FINANCEMENT :
Bi- oder trinationale Austauschprojekte im Oberrhein, in vielen Bereichen: Kultur, Sport, Musik, usw.	Projets bi- ou trinationaux de rencontre et d'échange dans le Rhin supérieur, dans des domaines variés : culture, sport, musique, etc

BEDINGUNGEN UND FORM DES ANTRAGS:	CONDITIONS FORMELLES :
Förderanträge können jederzeit eingereicht werden, aber mindestens 4 Wochen vor Durchführung	Les demandes de subvention peuvent être déposées à tout moment, mais au moins 4 semaines avant la rencontre
MODALITÄTEN:	MODALITES :
• Alter der Teilnehmer: 12-25 • Mindestens 2 Teilnehmer aus mindestens 2 Teilregionen des Oberrheins • Projekt muss gemeinsam von und mit Jugendlichen aus dem Oberrhein vorbereitet und durchgeführt werden • Begegnungen muss im Oberrheingebiet stattfinden	• Age des participants : 12-25 ans • Au moins 2 participants ; au moins deux des partenaires proviennent de régions différentes du Rhin supérieur • Préparation et réalisation communes des projets par des jeunes des régions transfrontalières du Rhin supérieur • La rencontre doit se dérouler dans l'espace du Rhin supérieur
HÖHE:	CREDITS DISPONIBLES :
Maximaler Förderbetrag: 4000 Euro	Subvention de 4000 euros maximum par projet
WER ENTSCHEIDET:	DECISION D'OCTROI :
Experten Ausschuss „Projektförderung“ der Arbeitsgruppe „Jugend“ der Oberrheinkonferenz	Groupe d'experts « Soutien de projets » du groupe de travail « Jeunesse » de la Conférence du Rhin supérieur
BESONDERES:	PARTICULARITES :
Ein identisches Projekt kann auch mehrmals gefördert werden, wenn es sich pädagogisch und finanziell bewährt hat	Un même projet peut être subventionné plusieurs années de suite si la pertinence est démontrée dans le bilan pédagogique et financier
KONTAKT:	CONTACT :
Jugendfonds / Fonds Jeunesse Regierungspräsidium FREIBURG, SGZE Kaiser-Joseph-Str. 167 D-79098 Freiburg Tel.: +49 (0)761 208 1045 E-Mail: jugendfonds@rpf.bwl.de OU Gemeinsames Sekretariat – Secrétariat commun info@oberrheinkonferenz.org Tel. : +49 (0) 7851 9349-0	
WEITERE INFORMATIONEN / DOWNLOADS:	POUR EN SAVOIR PLUS / TELECHARGEMENTS :
http://www.oberrheinkonferenz.org/de/jugend/jugendprojektfonds.html	http://www.conference-rhin-sup.org/fr/jeunesse/fonds-jeunesse.html

3 Kinder, Jugend und Bildung *Jeunesse et éducation*

EUREGIO ZERTIFIKAT *CERTIFICAT EUREGIO*

Espace de la Conférence
du Rhin Supérieur

Mandatsgebiet
der Oberrheinkonferenz



Ziele:

- Auszubildenden bzw. BerufsschülerInnen die Chance bieten, durch ein mindestens vierwöchiges Praktikum berufliche Erfahrung im benachbarten Ausland bereits während der Ausbildung zu sammeln

Objectifs :

- Permettre à tous les apprentis et élèves de lycées professionnels français, allemands et suisses du Rhin supérieur d'effectuer dans cet espace une période de formation en entreprise à l'étranger de quatre semaines minimum

WER KANN DEN ANTRAG STELLEN:	DEMANDEURS :
• Unternehmer am Oberrhein • Schulleiter, Lehrer in Berufsgymnasien • Berufsgymnasiasten oder Auszubildende	• Chef d'entreprise ou salarié d'une entreprise du Rhin supérieur • Chef d'établissement, enseignant en lycée professionnel ou en Centre de formation pour apprentis • Elève en lycée professionnel ou apprenti en formation
WAS WIRD GEFÖRDERT:	ACTIONS OUVERTES AU FINANCEMENT :
• Während des Auslandspraktikums wird die Ausbildungsvergütung weiter bezahlt. In Härtefällen ist eine zusätzliche Förderung möglich. Mehr Informationen dazu auf der Internetseite des Euregio Zertifikats	• Une aide financière pour les élèves et les apprentis est possible, en fonction du statut (scolaire ou en apprentissage) et de la nationalité. Plus d'informations sur le site internet du certificat Euregio

MODALITÄTEN:		MODALITES :	
Schüler und Auszubildende müssen Grundkenntnisse in der Sprache des Gastlandes haben		Les élèves doivent avoir des bases linguistiques minimales dans la langue voisine	
KONTAKT:		CONTACT :	
<u>Deutschland</u>	<u>Schweiz</u>	<u>Frankreich</u>	
Regierungspräsidium Freiburg Frank Decker Referat Berufliche Schulen Telefon: +49 761-208 6106 frank.decker@rpf.bwl.de Regierungspräsidium Karlsruhe Frank Zosel Referat Berufliche Schulen Telefon: +49 721-926 4165 Frank.zosel@rpk.bwl.de Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion Rheinland-Pfalz Beate Engelhardt-Sikora Tel +49 (0)6321 992314 beate.engelhardt-sikora@addnw.rlp.de	Kanton AG: Salome Rubin Abt. Berufsbildung und Mittelschule, Aarau Tel. +41 (0) 62 835 22 11 oder salome.rubin@ag.ch Kanton BL: Thomas Ziegler Amt für Berufsbildung und Berufsberatung, Liestal Tel. +41 (0) 61 552 28 53 oder thomas.ziegler@bl.ch Kanton BS: Martin Kohlbrenner Berufsberatung, Berufs- und Erwachsenenbildung, Basel Tel. +41 (0) 61 267 88 24 oder martin.kohlbrenner@bs.ch Canton du Jura: René Dosch Service de la formation niveaux secondaire II et tertiaire, Delémont Tel. +41 (0) 32 420 71 67 ou rene.dosch@jura.ch Kanton SO: Regula Meister Berufsbildung, Mittel- und Hochschulen, Solothurn Tel. +41 (0) 32 627 28 92 oder regula.meister@dbk.so.ch	Interlocuteurs en Alsace Rectorat de l'Académie de Strasbourg Isabelle WOLF, IEN Allemand lettres Isabelle.wolf@ac-strasbourg.fr MAERI (Mission Académique aux Enseignements Régionaux et Internationaux) ce.maeri@ac-strasbourg.fr Région Alsace Valérie Kapps, chargée de mission apprentissage transfrontalier Valerie.kapps@region-alsace.eu	
WEITERE INFORMATIONEN / DOWNLOADS:		POUR EN SAVOIR PLUS / TELECHARGEMENTS :	
http://www.mobileuregio.org/deutschland/home.html		http://www.mobileuregio.org/ch/schweiz-suisse/home.html	http://www.mobileuregio.org/france/accueil.html

3 Kinder, Jugend und Bildung *Jeunesse et éducation*

DAS DEUTSCH-FRANZÖSISCHE AUSTAUSCHPROGRAMM IN DER BERUFLICHEN BILDUNG *LE PROGRAMME D'ÉCHANGES FRANCO-ALLEMANDS EN FORMATION PROFESSIONNELLE*

**Betroffene
Gebiete:**
Frankreich
Deutschland

**Territoires
concernés :**
France
Allemagne

Ziele:

- Entdeckung der unterschiedlichen Bildungsangebote und des soziokulturellen Umfelds des Partnerlandes
- Überwindung der Sprachbarrieren durch gemeinsame Arbeit
- Förderung der Mobilität von Jugendlichen und Erwachsenen

Objectifs :

- Découverte de la vie professionnelle et socioculturelle du pays partenaire
- Aider à rompre la barrière linguistique à travers des travaux communs
- Promouvoir la mobilité des jeunes et des adultes

WER KANN DEN ANTRAG STELLEN:	DEMANDEURS :
Deutsche Partner: • Kammern, Verbände, Innungen • Überbetriebliche Ausbildungszentren • Ausbildungsbetriebe	Partenaires français : • Etablissements français de formation continue • Centres de formation d'apprentis • Lycées professionnels et techniques
WAS WIRD GEFÖRDERT:	ACTIONS OUVERTES AU FINANCEMENT :
• Fahrtkosten zur inhaltlichen Vorbereitung des Austausches • Fahrtkosten der Teilnehmer und der Begleiter, sprachliche Vorbereitung der Teilnehmer • Unterbringung, Verpflegung und kulturelle Betreuung	• Frais de voyage pour la préparation de l'échange • Frais de voyage des participants et des accompagnateurs, préparation linguistique des participants • Hébergement, repas et accompagnement socioculturel



MODALITÄTEN:	MODALITES :
- Teilnehmer: Gruppen von Auszubildenden, Berufsfachschülern oder Arbeitnehmer und Umschüler in der Weiterbildung (8-12 Teilnehmer begleitet von einer Fachkraft) - Ausbildungsinhalte des zu erlernenden Berufs sollten mit den im Nachbarland vermittelten vergleichbar sein - Dauer: mindestens 2-3 Wochen - Gemeinsame Ausbildung der Teilnehmer	- Participants : groupes d'élèves de lycées professionnels et techniques ou groupes d'apprentis (8-12 participants accompagnés d'un professeur) - Les contenus de formation doivent être comparables à ceux dispensés dans le pays voisin - Durée : au moins 2-3 semaines - Formation en commun des participants
FINANZIERUNG:	FINANCEMENT :
- Die Austausche im dualen System und in der beruflichen Weiterbildung werden vom Bundesministerium für Bildung und Forschung finanziert. - Austausche, bei denen berufsbildende Vollzeitschulen Partner sind, können gegebenenfalls vom Kultusministerium des jeweiligen Bundeslandes gefördert werden. Hier ist die Kultusministerkonferenz zuständig.	- Les échanges des lycées professionnels et technologiques sont financés par le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche. - Les coûts des échanges des centres de formation d'apprentis et des centres de formation continue sont couverts par le ministère du Travail, de l'Emploi, de la Formation professionnelle et du Dialogue social.
BESONDERES:	PARTICULARITES :
Die Teilnehmer erhalten den Europass Mobilität	Les participants bénéficient de l'Europass Mobilité
KONTAKT:	CONTACT :
Deutsche Delegierte: Julien Robichon	Délégué français : Philippe Chiquet
DFS/SFA Deutsch-Französisches Sekretariat für den Austausch in der beruflichen Bildung Kutscherhaus Kohlweg 7 D- 66123 Saarbrücken Tel: +49 (0) 681/501 11 80 E-Mail: info@dfs-sfa.org	
WEITERE INFORMATIONEN / DOWNLOADS:	POUR EN SAVOIR PLUS / TELECHARGEMENTS :
www.dfs-sfa.org	

3 Kinder, Jugend und Bildung *Jeunesse et éducation*

EURODISTRIKT STRASBOURG-ORTENAU – FONDS FÜR BILDUNG UND ZWEISPRACHIGKEIT *EURODISTRICT STRASBOURG-ORTENAU – FONDS POUR L'ÉDUCATION ET LE BILINGUISME*

L'Eurodistrict



Ziele:

- Förderung des Erlernens der Nachbarsprache im Eurodistrict Strasbourg-Ortenau

Objectifs :

- Promouvoir l'apprentissage de la langue voisine dans l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau

WER KANN DEN ANTRAG STELLEN:	DEMANDEURS :
• Jede juristische Person mit Sitz im Gebiet des Eurodistrikts Strasbourg-Ortenau • Alle Kindergärten und Schultypen des Eurodistrikts	• Toute personne morale ayant son siège sur le territoire de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau • Ecoles de l'Eurodistrict (jardins d'enfants et écoles de la maternelle jusqu'au lycée)
WAS WIRD GEFÖRDERT:	ACTIONS OUVERTES AU FINANCEMENT :
• Projekte, die die Verbesserung der Kenntnisse der Nachbarsprache fördern (Lust wecken auf die Sprache des Nachbarlandes, Entdeckung der Kultur des Nachbarlandes und/oder Öffnung der eigenen Kultur für BürgerInnen des Nachbarlandes, Schaffung einer gemeinsamen Identität im Eurodistrict Strasbourg-Ortenau) • Grenzüberschreitender Mehrwert	• Projets qui encouragent la connaissance de la langue du pays voisin (donner envie d'apprendre la langue du pays voisin, découverte de la culture du pays voisin et/ou ouverture de sa propre culture aux citoyens du pays voisin, création d'une identité commune dans l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau), y compris échanges scolaires transfrontaliers • Plus-value transfrontalière

BEDINGUNGEN UND FORM DES ANTRAGS:	CONDITIONS FORMELLES :
Im Falle eines grenzüberschreitenden Schüleraustausches: Förderanträge können ganzjährig eingereicht werden	Dans le cas d'un échange scolaire transfrontalier : demandes de subvention peuvent être soumises tout au long de l'année
MODALITÄTEN:	MODALITES :
Das Projekt wird auf dem Gebiet des Eurodistrikts Strasbourg-Ortenau durchgeführt	Le projet doit être mis en œuvre sur le territoire de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau
HÖHE:	CREDITS DISPONIBLES
Max. 5000 €	Maximum 5000 €
WER ENTSCHEIDET:	DECISION D'OCTROI :
Generalsekretariat und Präsident des Eurodistrikts	Secrétariat général et président de l'Eurodistrict
KONTAKT:	CONTACT :
info@eurodistrict.eu	
WEITERE INFORMATIONEN / DOWNLOADS:	POUR EN SAVOIR PLUS / TELECHARGEMENTS :
http://www.eurodistrict.eu/de/fonds-f%C3%BCr-zweisprachigkeit	http://www.eurodistrict.eu/fr/fonds-education-et-bilinguisme

3 Kinder, Jugend und Bildung *Jeunesse et éducation*

DEUTSCH-FRANZÖSISCHES JUGENDWERK (DFJW)
OFFICE FRANCO-ALLEMAND POUR LA JEUNESSE (OFAJ)

Betroffene Länder:
Frankreich
Deutschland

Pays concernés :
France
Allemagne

Ziele:

- Unterstützung von interkulturellen Begegnungen von jungen Leuten im Alter von 3 bis zu 30 Jahren

Objectifs :

- Soutien aux rencontres interculturelles de jeunes entre 3 et 30 ans

WER KANN DEN ANTRAG STELLEN:	DEMANDEURS :
• Institutionen und Verbände, die im Bereich Jugend und Erziehung tätig sind • Clubs und Jugendgruppen	• Associations et institutions de jeunesse et d'éducation populaire • Clubs, groupes de jeunes
WAS WIRD GEFÖRDERT:	ACTIONS OUVERTES AU FINANCEMENT :
• Gruppenaustauschprojekte • Projekte im grenznahen Raum • Trilaterale Projekte	• Projets d'échanges de groupes • Projets transfrontaliers • Projets trilatéraux

BEDINGUNGEN UND FORM DES ANTRAGS:	CONDITIONS FORMELLES :
Abgabe des Antrags mindestens 3 Monate vor Beginn der Begegnung	Dépôt de la demande au moins 3 mois avant le début de la rencontre
MODALITÄTEN:	MODALITES :
• Alter der Teilnehmer: 3-30 (Betreuer ausgenommen) • Pro Projekt nur eine Förderung möglich • Mehr Informationen dazu : http://www.dfjw.org/sites/default/files/directives-richtlinien.pdf	• Âge des participants : 3-30 ans (ne concerne pas les accompagnateurs) • Une seule subvention par projet • Plus d'informations : http://www.ofaj.org/sites/default/files/directives-richtlinien.pdf
HÖHE:	CREDITS DISPONIBLES :
Hängt von dem Projekttyp ab	Dépend de la nature du projet
WER ENTSCHEIDET:	DECISION D'OCTROI :
Zentralstelle oder DFJW	Centrale ou l'OFAJ
WEITERE INFORMATIONEN / DOWNLOADS:	POUR EN SAVOIR PLUS / TELECHARGEMENTS :
www.dfjw.org/finanzielle-unterstuetzung	www.ofaj.org/soutien-financier

3 Kinder, Jugend und Bildung

Jeunesse et éducation

ERASMUS+ JEUNESSE

Betroffene Länder:

- EU-Mitgliedsstaaten
- Partnerländer

Pays concernés :

- Etats-membres de l'UE
- Pays partenaires

Ziele:

- Verbesserung der Schlüsselkompetenzen und -fertigkeiten junger Menschen, einschließlich Menschen mit geringeren Chancen, Förderung und Beteiligung am demokratischen Leben in Europa und am Arbeitsmarkt, Förderung aktiven Bürgersinns, des interkulturellen Dialogs, sozialer Integration und Solidarität
- Förderung von Qualitätsverbesserungen in der Jugendarbeit
- Ergänzung der politischen Reformen im Jugendbereich auf lokaler, regionaler und nationaler Ebene und Förderung der Entwicklung einer wissens- und evidenzbasierten Jugendpolitik
- Anerkennung nichtformalen und informellen Lernens
- Stärkung der internationalen Dimension der Aktivitäten im Jugendbereich

Objectifs :

- Développer le niveau des compétences clés des jeunes, y compris ceux avec le moins d'opportunités, promouvoir leur participation dans la vie démocratique, en Europe et dans la vie professionnelle, la citoyenneté active, le dialogue interculturel, l'inclusion sociale et la solidarité
- Favoriser l'amélioration de la qualité de l'animation socio-éducative,
- Compléter les réformes politiques aux niveaux local, régional et national et soutenir le développement des recherches sur la jeunesse et des politiques de jeunesse fondées sur les résultats de la recherche
- Renforcer la reconnaissance de l'apprentissage non-formel et informel
- Développer la dimension internationale des activités de jeunesse

WER KANN DEN ANTRAG STELLEN:	DEMANDEURS :
• Jugendorganisationen in der EU und außerhalb der EU • Andere Beteiligte mit aktivem Interesse an Jugendfragen • Einrichtungen der beruflichen Ausbildung und Weiterbildung • Einrichtungen der Erwachsenenbildung	• Organisations de jeunesse, associations, ONG ; • Organisations à but non lucratif, entreprises de l'économie sociale et solidaire ; • Organisme ou établissement public local, territorial ou national ; • Collectivités locales
WAS WIRD GEFÖRDERT:	ACTIONS OUVERTES AU FINANCEMENT :
• Mobilitätsprojekte für junge Menschen (Jugendbegegnung und Europäischer Freiwilligendienst) • EFD-Aktivitäten im Rahmen von Großereignissen • Strategische Partnerschaften • Kapazitätsaufbau im Bereich Jugend • Treffen junger Menschen mit Entscheidungsträgern aus dem Bereich Jugend	• les échanges de jeunes • le service volontaire européen (SVE) • la formation et la mobilité des acteurs de jeunesse • les partenariats stratégiques • la participation et le dialogue structuré



BEDINGUNGEN UND FORM DES ANTRAGS:		CANDIDATURES ET FORMULAIRES :	
Elektronische Antragstellung		Soumission de la demande en ligne sur le site de l'agence	
MODALITÄTEN:		MODALITES :	
Dauer des Projekts: im Allgemeinen zwischen 1 und 2 Jahren		Durée du projet : généralement entre un et deux ans	
HÖHE:		CREDITS DISPONIBLES :	
Pauschalbeträge, die je nach Aktion variieren (zwischen 70 und 100% des Gesamtbudgets)		Montants forfaitaires selon l'action (entre 70 et 100 % du budget de l'action)	
WER ENTSCHEIDET:		DECISION D'OCTROI :	
Zuständige Nationalagentur		Agence nationale compétente	
KONTAKT:		CONTACT :	
<u>Deutschland</u>	<u>Schweiz – Suisse</u>	<u>France</u>	
JUGEND für Europa Nationale Agentur Erasmus+ Godesberger Allee 142-148 D-53175 Bonn Tel.: +49 228 9506220 E-Mail: jfe@jfemail.de	Stiftung für eidgenössische Zusammenarbeit – Fondation pour la collaboration confédérale Dornacherstraße 28A Postfach 246 CH- 4501 Solothurn Tel : +41 32 346 18 00 E-Mail : info@ch-go.ch	Agence Erasmus plus Jeunesse 95 Avenue de France 75650 Paris cedex 13-France Tél. : + 33 (0)1 70 98 93 69 E-mail : Erasmusplusjeunesse.info@injep.fr ---- Correspondant régional de l'agence Erasmus+ Jeunesse : E-mail : christophe.taquard@drjscs.gouv.fr	
WEITERE INFORMATIONEN / DOWNLOADS:		POUR EN SAVOIR PLUS / TELECHARGEMENTS :	
https://www.jugendfuereuropa.de/		www.ch-go.ch	www.erasmusplus-jeunesse.fr

3 Kinder, Jugend und Bildung *Jeunesse et éducation*

BADEN-WÜRTTEMBERG **LANDESJUGENDPLAN**

Für Projektträger mit
Sitz in Baden-
Württemberg

Pour des porteurs de
projet dont le siège est
en Bade-Wurtemberg

Ziele:

- Förderung lokaler und regionaler außerschulischer Jugendbildung für junge Leute im Alter von 12 bis 26 Jahren

Objectifs :

- Soutien à la formation extrascolaire locale et régionale de jeunes entre 12 et 26 ans

WER KANN DEN ANTRAG STELLEN:	DEMANDEURS :
• Juristische Personen und Personenvereinigungen als Träger der außerschulischen Jugendbildung • Öffentlich-rechtliche Körperschaften • Ehrenamtliche Träger werden besonders berücksichtigt	• Personnes morales et associations de personnes portant des projets dans le domaine de la formation extrascolaire • Collectivités de droit public • Les porteurs de projet bénévoles sont particulièrement pris en compte
WAS WIRD GEFÖRDERT:	ACTIONS OUVERTES AU FINANCEMENT :
• Internationale Jugendbegegnungen: persönliche Begegnung junger Menschen • Fachkräfteaustausche	• Rencontres internationales de jeunes : rencontres directes de jeunes • Échanges de personnel qualifié

BEDINGUNGEN UND FORM DES ANTRAGS:	CONDITIONS FORMELLES :
Jedes Jahr: Schriftlicher Antrag bis spätestens zum 1. April	Chaque année : date limite de dépôt des demandes écrites : 1 ^{er} avril
MODALITÄTEN:	MODALITES :
• Mindestens 5 Teilnehmer • Alter der Teilnehmer: 12-26 (gilt nicht für Fachkräfteaustausche) • Dauer der Veranstaltung: 5-30 Tage • Projektteilnehmer überwiegend aus Baden-Württemberg (51%)	• Participants : au moins 5 • Age des participants : 12-26 ans (sauf pour les échanges de personnel qualifié) • Durée du projet : 5-30 jours • Majorité de participants issus du Bade-Wurtemberg (51%)
HÖHE:	CREDITS DISPONIBLES :
Variable Förderansätze je nach Art des Projektes und Partnerland	Montants variables selon le projet et pays partenaire
WER ENTSCHEIDET:	DECISION D'OCTROI :
Je nach Antragsteller: • Regierungspräsidium • Kultusministerium (für bestimmte Organisationen)	Selon demandeur : • Regierungspräsidium • Kultusministerium (ministère de l'éducation ; pour certaines organisations)
KONTAKT:	CONTACT :
Für den Regierungsbezirk Freiburg: Susanne Radetzky +49 (0) 761/208-4602 Susanne.radetzky@rpf.bwl.de Für den Regierungsbezirk Karlsruhe: Claudia Hauser +49 (0) 721/926-6452 Claudia.hauser@rpk.bwl.de	
WEITERE INFORMATIONEN / DOWNLOADS:	POUR EN SAVOIR PLUS / TELECHARGEMENTS :
http://international.jugendnetz.de/index.php?id=197 www.jugendarbeitsnetz.de/index.php/geld/1-landesjugendplan.html	

3 Kinder, Jugend und Bildung *Jeunesse et éducation*

JUGENDSTIFTUNG BW – FÖRDERFELD 7

Für Projektträger mit
Sitz in Baden-
Württemberg

Pour des porteurs de
projet dont le siège est
en Bade-Wurtemberg

Ziele:

- Junge Menschen erfahren die Lebenssituation in einem fremden Land jenseits von Jugend- und Tagungstourismus.

Objectifs :

- Les jeunes font l'expérience de la vie à l'étranger, en dehors du contexte touristique ou professionnel

WER KANN DEN ANTRAG STELLEN:	DEMANDEURS :
Freie, gemeinnützige Träger der Jugendbildung	Structures à but non lucratif dans le domaine de la formation des jeunes
WAS WIRD GEFÖRDERT:	ACTIONS OUVERTES AU FINANCEMENT :
Begegnungen junger Menschen unterschiedlicher Nationalität	Rencontres de jeunes de nationalités différentes

BEDINGUNGEN UND FORM DES ANTRAGS:	CONDITIONS FORMELLES :
Antragstellung 6 Wochen vor der Kuratoriumssitzung (April/Mai und Oktober)	Dépôt des demandes 6 semaines avant la réunion du conseil d'administration (avril/mai et octobre)
MODALITÄTEN:	MODALITES :
- Projekt muss in Baden-Württemberg stattfinden - Dauer des Projektes: 6 Monate bis 3 Jahre	- Le projet doit avoir lieu en Bade-Wurtemberg - Durée du projet : de 6 mois à 3 ans
HÖHE:	CREDITS DISPONIBLES :
Variabel je nach Art des Projektes	Variable selon le projet
WER ENTSCHEIDET:	DECISION D'OCTROI :
Kuratorium der Jugendstiftung	Conseil d'administration de la fondation
KONTAKT:	CONTACT :
Jugendstiftung Baden-Württemberg Schlossstraße 23 D- 74372 Sersheim Tel.: +49 (0) 70 42 / 83-17 – 0	
WEITERE INFORMATIONEN / DOWNLOADS:	POUR EN SAVOIR PLUS / TELECHARGEMENTS :
www.jugendstiftung.de/index.php?id=57	

4 Kultur, Identität und Sport

Culture, identité et sport

OBERRHEINISCHER THEATERAUSTAUSCHFONDS (OTA)

ÉCHANGE THÉÂTRAL DANS L'ESPACE DU RHIN SUPÉRIEUR (ETERS)

Espace de la Conférence
du Rhin Supérieur

Mandatsgebiet
der Oberrheinkonferenz



Ziele:

- Annäherung und Vertiefung der kulturellen trinationalen Zusammenarbeit der Länder am Oberrhein

Objectifs :

- Favoriser un rapprochement et l'émergence d'une collaboration culturelle tri-nationale entre les territoires du Rhin supérieur

WER KANN DEN ANTRAG STELLEN:	DEMANDEURS :
• Sowohl professionelle als auch Amateur-Ensembles der Sparten Theater und Tanz • Veranstalter von Festivals und Gastspielen (auch Veranstaltungen in Schulen)	• Les troupes professionnelles et les troupes amateurs dans les domaines du théâtre et de la danse • Les organisateurs de festivals et de spectacles (y compris si ces manifestations ont lieu dans des écoles)
WAS WIRD GEFÖRDERT:	ACTIONS OUVERTES AU FINANCEMENT :
• Grenzüberschreitende Austausche von Theater- und Tanzprogrammen im Rahmen von Tournéeen und Festivals am Oberrhein	• Manifestations transfrontalières de théâtre et de danse à l'occasion de tournées et de festivals dans le Rhin supérieur

BEDINGUNGEN UND FORM DES ANTRAGS:	CONDITIONS FORMELLES :
Antragstellung jederzeit möglich (i.d.R. 8 Wochen vor der geplanten Veranstaltung) beim Präsidenten der OTA-Jury	Dépôt des demandes à tout moment (en principe 2 mois avant le déroulement de la manifestation) au président du jury ETERS
MODALITÄTEN:	MODALITES :
- Keine Förderung von Schülern und Schulgruppen oder Schülerproduktionen - Begünstigte Ensembles oder Veranstalter müssen im Oberrheinraum verankert sein	- Pas de subvention pour les élèves, les troupes ou productions scolaires - Les organisateurs doivent être implantés dans le Rhin supérieur
HÖHE:	CREDITS DISPONIBLES :
Beitrag pro Projekt richtet sich nach der Anzahl der Gesuche pro Jahr	Le montant de la subvention attribuée est défini en fonction du nombre de candidatures
WER ENTSCHEIDET:	DECISION D'OCTROI :
Eine Jury, bestehend aus Experten der drei Staaten	Jury composé d'experts des trois pays
KONTAKT:	CONTACT :
Frau Katharina Hamburger Gemeinsames Sekretariat der Oberrheinkonferenz/ Secrétariat commun de la Conférence du Rhin supérieur Rehfusplatz 11 D- 77694 Kehl E-Mail: katharina.hamburger@oberrheinkonferenz.ch	
WEITERE INFORMATIONEN / DOWNLOADS:	POUR EN SAVOIR PLUS / TELECHARGEMENTS :
http://www.oberrheinkonferenz.org/de/kultur/theateraustauschfonds.html	http://www.conference-rhin-sup.org/fr/culture/echange-theatral.html

4 Kultur, Identität und Sport *Culture, identité et sport*

SPORTPREIS OBERRHEIN *PRIX SPORT DU RHIN SUPERIEUR*

Espace de la Conférence
du Rhin Supérieur

Mandatsgebiet
der Oberrheinkonferenz



Ziele:

- Begegnung von Menschen über die Sprach- und Landesgrenzen hinweg
- Gefühl des gemeinsamen Lebensraums Oberrhein stärken

Objectifs :

- Rencontre entre les populations au-delà des frontières linguistiques et géographiques
- Renforcer le sentiment d'appartenance au bassin de vie de la région du Rhin supérieur

WER KANN DEN ANTRAG STELLEN:	DEMANDEURS :
• Vereine und Sportverbände • Gebietskörperschaften • Einzelpersonen	• Associations sportives • Collectivités locales • Particuliers
WAS WIRD GEFÖRDERT:	ACTIONS OUVERTES AU FINANCEMENT :
• Projekte, Aktionen und Veranstaltungen, die sich durch besonderes Engagement im Sportbereich auszeichnen und grenzüberschreitende Impulse setzen • Begegnungen und Vernetzungen im Oberrhein	• Projets sportifs transfrontaliers dans le domaine du sport amateur au sein de la région du Rhin supérieur • Rencontres entre sportifs et mise en réseau entre acteurs du sport

BEDINGUNGEN UND FORM DES ANTRAGS:	CONDITIONS FORMELLES :
Abgabefrist: Ende August im Gemeinsamen Sekretariat der Oberrheinkonferenz	Date limite de dépôt des candidatures : fin août au Secrétariat commun de la Conférence du Rhin supérieur
MODALITÄTEN:	MODALITES :
Preisverleihung am Jahresende	Remise de prix à la fin de l'année
HÖHE:	CREDITS DISPONIBLES :
Bis zu 1000 Euro	Récompense : jusqu'à 1000 euros
WER ENTSCHEIDET:	DECISION D'OCTROI :
Arbeitsgruppe „Sport“ der Oberrheinkonferenz	Groupe de travail « Sport » de la Conférence du Rhin supérieur
KONTAKT:	CONTACT :
Gemeinsames Sekretariat der ORK Rehfusplatz 11 D- 77694 Kehl Tel.: +49 (0) 7851 9349-0 E-Mail: info@oberrheinkonferenz.org	
WEITERE INFORMATIONEN / DOWNLOADS:	POUR EN SAVOIR PLUS / TELECHARGEMENTS :
http://www.oberrheinkonferenz.org/de/sport/portpreis-oberrhein.html	http://www.conference-rhin-sup.org/fr/sport/prix-sport-du-rhin-superieur.html

4 Kultur, Identität und Sport *Culture, identité et sport*

RÉGION ALSACE

FÖRDERUNG DER GRENZÜBERSCHREITENDEN UND INTERNATIONALEN KULTURELLEN ZUSAMMENARBEIT *SOUTIEN A LA COOPERATION CULTURELLE TRANSFRONTALIERE ET INTERNATIONALE*

Espace de la Conférence
du Rhin Supérieur

Mandatsgebiet
der Oberrheinkonferenz



Ziele:

- Förderung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit von Berufskünstlern im Elsass und angrenzenden Regionen

Objectifs :

- Contribuer au développement de la coopération artistique transfrontalière

WER KANN DEN ANTRAG STELLEN:	DEMANDEURS :
Vereine mit Sitz im Elsass/elsässische Gebietskörperschaften	Les associations ayant leur siège en Alsace ou les collectivités locales alsaciennes
WAS WIRD GEFÖRDERT:	ACTIONS OUVERTES AU FINANCEMENT :
• Festivals und Veranstaltungen mit grenzüberschreitender Dimension (Minstdauer: 3 Tage) • Vorstellungen, Konzerte oder Ausstellungen, die an mehreren Orten im Elsass, oder im Elsass und einer (oder mehreren) der Grenzregionen stattfinden • Strukturgebende Projekte im Rahmen von Kooperationsvereinbarungen zwischen der Region Elsass und anderen Regionen (Kanton Fribourg und Québec)	Projets impliquant des artistes professionnels uniquement : • Festivals et manifestations artistiques de dimension transfrontalière (d'une durée minimale de 3 jours) • Diffusion de spectacles, concerts ou expositions dans plusieurs lieux en Alsace, ou en Alsace ainsi que dans la(les) région(s) frontalière(s) • Les projets structurants établis dans le cadre d'accords de coopération culturelle entre la Région Alsace et d'autres Régions (canton de Fribourg, Québec)

BEDINGUNGEN UND FORM DES ANTRAGS:	CONDITIONS FORMELLES :
Antragsstellung mindestens 4 Monate vor Projektbeginn	Dépôt de la demande au moins 4 mois avant la manifestation ou la diffusion
MODALITÄTEN:	MODALITES :
Finanzierungszusage der ausländischen Gebietskörperschaften erforderlich	Soutien financier des collectivités publiques étrangères demandé
HÖHE:	CREDITS DISPONIBLES :
Betrag entsprechend Projektreichweite und Budget (Entscheidung von Fall zu Fall)	Montant défini au cas par cas en fonction de l'ampleur du projet et du budget
WER ENTSCHEIDET:	DECISION D'OCTROI :
Conseil Régional d'Alsace	
KONTAKT:	CONTACT :
Région Alsace – Direction de la Culture, du Tourisme et des Sports Laura VREYSEN – Tel.: +33 (0)3 88 15 65 23 1 place Adrien Zeller BP 91006 F- 67070 Strasbourg Cedex laura.vreysen@region-alsace.eu	
WEITERE INFORMATIONEN / DOWNLOADS:	POUR EN SAVOIR PLUS / TELECHARGEMENTS :
http://www.region.alsace/aide/culture-soutien-la-cooperation-culturelle-transfrontaliere-et-internationale	

4 Kultur, Identität und Sport

Culture, identité et sport

SCHWEIZER KULTURSTIFTUNG PRO HELVETIA *FONDATION SUISSE POUR LA CULTURE PRO HELVETIA*

Ziele:

- Förderung des künstlerischen Schaffens in der Schweiz
- Kultureller Austausch zwischen den verschiedenen Sprachregionen in der Schweiz und mit dem Ausland
- Verbreitung der Schweizer Kultur weltweit

Objectifs :

- Promouvoir la production artistique en Suisse
- Echange culturel entre les différentes régions linguistiques en Suisse et à l'étranger
- Diffusion de la culture suisse à l'international

WER KANN DEN ANTRAG STELLEN:	DEMANDEURS :
• Professionelle Kulturschaffende mit Sitz in der Schweiz • Renommierter Veranstalter in der Schweiz und im Ausland, die weltweit bekannte Schweizer Kulturschaffende und deren Werke präsentieren.	• Acteurs culturels professionnels avec siège en Suisse • Organisateurs renommés en Suisse comme à l'étranger qui présentent des artistes suisses connus internationalement ainsi que leurs œuvres
WAS WIRD GEFÖRDERT:	ACTIONS OUVERTES AU FINANCEMENT :
Projekte: • aus den visuellen Künsten, Musik, Theater, Tanz, Literatur und Gesellschaft ebenso wie digitale, multi- und interdisziplinäre Projekte • die auf Dialog, Begegnung und Entwicklung ausgerichtet sind • die einen klaren Bezug zum kulturellen Leben der Schweiz aufweisen • die öffentlich und von gesamtschweizerischer Bedeutung sind	Des projets : • relevant des arts visuels, de la musique, du théâtre, de la danse, de la littérature et de la société, ainsi que des projets multidisciplinaires ou interdisciplinaires et les créations numériques • orientés vers le dialogue, les rencontres et le développement • qui présentent un rapport direct avec la vie culturelle de la Suisse • qui sont accessibles au public et ont une portée nationale

BEDINGUNGEN UND FORM DES ANTRAGS:	CONDITIONS FORMELLES :
- Bis 25.000 CHF: Antragstellung jederzeit möglich, allerdings mind. 8 Wochen vor Veranstaltung - Über 25.000 CHF mind. 4 Monate vor der Veranstaltung, jeweils zum 1. März, 1. Juni, 1. September, 1. Dezember - Anträge mittels elektronischem Gesuchportal www.myprohelvetia.ch	- Jusqu'à 25.000 CHF dépôt de la demande à tout moment (mais au moins 2 mois avant le début du projet) - Lorsque le montant de soutien demandé dépasse 25.000 CHF, les échéances sont le 1^{er} mars, le 1^{er} juin, le 1^{er} septembre, le 1^{er} décembre, mais au plus tard 4 mois avant le début du projet - Pour vos demandes de soutien, utilisez le portail en ligne de la Fondation suisse pour la culture www.myprohelvetia.ch
MODALITÄTEN:	MODALITES :
- Projekte müssen durch andere öffentliche oder private Geldgeber mitfinanziert werden - Weitere Kriterien siehe Wegleitungen auf www.prohelvetia.ch	- Les projets doivent être cofinancés par d'autres bailleurs de fonds publics ou privés - D'autres critères disponibles sur www.prohelvetia.ch
HÖHE:	CREDITS DISPONIBLES :
Variabel	Variables
WER ENTSCHEIDET:	DECISION D'OCTROI :
Spezifische Gremien der Stiftung je nach beantragter Fördersumme	Instances de la fondation selon la subvention demandée
BESONDERES:	PARTICULARITES :
Keine Unterstützung für Gesuche, die in einem Ausbildungszusammenhang stehen	Pas de subvention aux demandes qui sont en relation avec une formation
KONTAKT:	CONTACT :
Pro Helvetia, Schweizer Kulturstiftung Hirschengraben 22 CH – 80024 Zürich info@prohelvetia.ch Tel.: +41 44 267 71 71	
WEITERE INFORMATIONEN / DOWNLOADS:	POUR EN SAVOIR PLUS / TELECHARGEMENTS :
www.prohelvetia.ch in der Rubrik FÖRDERUNG/Gesuche stellen	www.prohelvetia.ch , rubrique « SOUTIEN »/« dépôt de requêtes »

5 Wirtschaft, Wissenschaft und Forschung *Economie, sciences et recherche*

FÖRDERPROGRAMME DER DEUTSCH-FRANZÖSISCHEN HOCHSCHULE *SOUTIEN DE L'UNIVERSITÉ FRANCO-ALLEMANDE*

Betroffene Länder:

- Frankreich
- Deutschland
- evtl. Beteiligung von Drittländern

Pays concernés :

- France
- Allemagne
- La participation de pays tiers peut être envisagée

Ziele:

- Förderung einer deutsch-französischen Doktorandenausbildung
- Förderung von Netzwerkbildung

Objectifs :

- Soutien aux formations doctorales franco-allemandes
- Soutien à la mise en réseau

WER KANN DEN ANTRAG STELLEN:	DEMANDEURS :
Je nach Art der Anfrage: • Deutsche Einrichtungen, die eine strukturierte Doktorandenausbildung anbieten • Doktoranden, die jeweils einen Betreuer in Deutschland und Frankreich und deren Einrichtungen einen Cotutelle Vertrag geschlossen haben • Hochschullehrer	En fonction de la nature de la demande : • Une ou plusieurs Ecole(s) doctorale(s) • Doctorants qui ont à la fois un directeur de thèse en France et en Allemagne et dont les deux établissements ont conclu une convention de cotutelle • Enseignants-chercheurs
WAS WIRD GEFÖRDERT:	ACTIONS OUVERTES AU FINANCEMENT :
• Doktorandenkollegs (innovative Kooperations- und Ausbildungsprogramme, Ausbildungskonzept mit deutsch-französischem Kern) • Netzwerkbildung: Sommer- und Winterschulen, Vorbereitungstreffen	• Collèges doctoraux (programme de coopération et de formation innovants, concept de formation structuré autour d'un noyau franco-allemand) • Mise en réseau : Ecoles d'été et d'hiver, rencontres préparatoires

MODALITÄTEN:	MODALITES :
Förderdauer : • Doktorandenkollegs : 4 Jahre • Cotutelle : 3 Jahre • Netzerkennung : zwischen 1-2 Tagen und 4 Wochen (hängt von der Art der Veranstaltung ab)	Durée du soutien : • Collèges doctoraux : 4 ans • Cotutelle : 3 ans • Mise en réseau : entre 1-2 jours et 4 semaines (dépend du type de l'évènement)
HÖHE:	CREDITS DISPONIBLES :
Doktorandenkollegs: • Infrastrukturmittel in Form einer Pauschale von 10 000 € jährlich • Mobilitätsbeihilfe i.H.v. 600 € pro eingeschriebenem Doktoranden Cotutelle de thèse: • bis zu 5.000 € zur Förderung der Mobilität und Kosten im Rahmen der Verteidigung Netzerkennung: • bis zu 30.000 € für eine Sommer- oder Winterschule • bis zu 10.000 Euro für ein Forschungsatelier (Ausschreibung wird 2015 ausgesetzt) • bis zu 2.500 € für ein Vorbereitungstreffen	Pour les Collèges doctoraux : • Aides aux frais de fonctionnement d'un montant forfaitaire de 10 000 euros par an • Aides à la mobilité à hauteur de 600 euros par doctorant inscrit Pour les Cotutelles de thèse : • Jusqu'à 5 000 euros pour le soutien à la mobilité et les coûts de la soutenance Pour la mise en réseau : • Jusqu'à 30 000 euros pour une Ecole d'été ou d'hiver • Jusqu'à 10 000 euros pour un Atelier de recherche (financement suspendu pour 2015) • Jusqu'à 2 500 euros pour une Rencontre préparatoire
KONTAKT:	CONTACT :
Maria Leprévost +49 (0)681 938 12-105 leprevost@dfh-ufa.org Kathleen Schlütter +49 (0) 681 938 12-115 schluetter@dfh-ufa.org	
WEITERE INFORMATIONEN / DOWNLOADS:	POUR EN SAVOIR PLUS / TELECHARGEMENTS :
http://www.dfh-ufa.org/de/doktorandenforscher/deutsch-franzoesische-doktorandenkollegs-dfdk/	www.dfh-ufa.org/fr/doctorantschercheurs/colleges-doctoraux-franco-allemands-cdfa

5 Wirtschaft, Wissenschaft und Forschung *Economie, sciences et recherche*

DEUTSCHE FORSCHUNGSGEMEINSCHAFT/AGENCE NATIONALE DE LA RECHERCHE FÖRDERPROGRAMM FÜR DIE GEISTES- UND SOZIALWISSENSCHAFTEN *APPEL A PROJETS FRANCO-ALLEMANDS EN SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES*

Betroffene Länder

- Deutschland
- Frankreich

Territoires concernés

- Allemagne
- France

Ziele:

- Lösungen für gesellschaftliche und politische grenzüberschreitende Probleme finden
- Vorzüge der Mehrsprachigkeit auch im Wissenschaftsbetrieb nutzen und demonstrieren

Objectifs :

- Elaborer des solutions pour les problématiques sociales et politiques dépassant les frontières nationales
- Démontrer et profiter des avantages du plurilinguisme dans l'activité de la science et de la recherche

WER KANN DEN ANTRAG STELLEN:	DEMANDEURS :
In der Regel Promovierte mit Arbeitsmöglichkeiten	Chercheurs titulaires et post-doctorants rattachés à un organisme de recherche
WAS WIRD GEFÖRDERT:	ACTIONS OUVERTES AU FINANCEMENT :
Integrierte deutsch-französische Forschungsprojekte im Bereich der Geistes- und Sozialwissenschaften	Projets de recherche franco-allemands en sciences humaines et sociales
BEDINGUNGEN UND FORM DES ANTRAGS:	CONDITIONS FORMELLES :
• Die Anträge sind parallel in elektronischer Form an die ANR und die DFG zu senden' • Eine Projektbeschreibung muss dem Förderantrag beigelegt werden (max. 15 Seiten)	• Le projet doit être soumis en parallèle à la DFG et à l'ANR sous forme électronique • Un descriptif du projet (maximum 15 pages) est à joindre à la demande

MODALITÄTEN:	MODALITES :
• Projektlaufzeit: maximal 36 Monate <u>Unter anderem gefragt:</u> • Qualität des wissenschaftlichen Umfeldes • Klarheit der Ziele und des Arbeitsprogramms • Gewährleistung einer effizienten Kooperation zwischen den deutschen und französischen Projektpartnern	• Durée du projet : 24, 30 ou 36 mois <u>Exigences :</u> • Qualité de l'environnement scientifique • Clarté des objectifs et du plan de travail • Les projets devront exposer de manière convaincante les interactions entre partenaires français et allemands et apporter la valeur ajoutée issue de cette coopération
WER ENTSCHEIDET:	DECISION D'OCTROI :
• Zweistufiges Verfahren: 1. schriftliche Begutachtung durch ANR und DFG 2. Auswahl der besten Bewerber durch eine gemeinsame deutsch-französische Auswahlkommission	• Procédure en deux étapes 1. Dans un premier temps, l'ANR et la DFG feront évaluer les dossiers par des experts externes 2. Un comité d'évaluation commun sélectionnera ensuite les meilleurs dossiers en s'appuyant sur l'ensemble des expertises
KONTAKT:	CONTACT :
Ansprechpartner bei der DFG für inhaltliche Fragen: Dr. Achim Haag, Tel. +49228 885-2460, Achim.Haag@dfg.de Ansprechpartner für formelle Fragen: Michael Sommerhof, Tel. +49228 885-2017, Michael.Sommerhof@dfg.de	Renseignements auprès de l'ANR : Dr. Bernard LUDWIG bernard.ludwig@agencerecherche.fr + 33(0)1.73.54.82.41
WEITERE INFORMATIONEN / DOWNLOADS:	POUR EN SAVOIR PLUS / TELECHARGEMENTS :
http://www.dfg.de/dfg_profil/im_international_en_kontext/internationale_partner/Frankreich/anr_dfg/index.html	http://www.agence-nationale-recherche.fr/FRAL-2015

6 Deutsch-französische Beziehungen *Relations franco-allemandes*

STIFTUNG ENTENTE FRANCO-ALLEMANDE
FONDATION ENTENTE FRANCO-ALLEMANDE

Betroffene Länder:

- Oberrheinraum
- Saarland,
Rheinland-Pfalz,
Lothringen

Territoires concernés :

- Rhin supérieur
- Sarre, Rhénanie-
Palatinat, Lorraine

Ziele:

- Unterstützung der deutsch-französischen Beziehungen

Objectifs :

- Soutenir les relations franco-allemandes

WER KANN DEN ANTRAG STELLEN:	DEMANDEURS :
Juristische oder Privatpersonen aller Art	Toute personne morale ou privée
WAS WIRD GEFÖRDERT:	ACTIONS OUVERTES AU FINANCEMENT :
Subventionen im kulturellen, wissenschaftlichen, sozialen, wirtschaftlichen und sportlichen Bereich	Subvention dans les domaines culturel, scientifique, sportif, économique et social

BEDINGUNGEN UND FORM DES ANTRAGS:	CONDITIONS FORMELLES :
Einreichung eines Antrags mit Projektbeschreibung an die Stiftung	Adresser une demande accompagnée d'un dossier descriptif à la fondation
MODALITÄTEN:	MODALITES :
• Beitrag zur Entwicklung der deutsch-französischen Kooperation • Innovativer Charakter des Projekts	• Contribuer au développement de la coopération franco-allemande • Caractère novateur du projet
HÖHE:	CREDITS DISPONIBLES :
Höhe der Subvention abhängig von Qualität und Originalität des Projekts	L'octroi et le montant de la subvention dépendent de la qualité et de l'originalité du projet
WER ENTSCHEIDET:	DECISION D'OCTROI :
Fondation Entente Franco-Allemande	
BESONDERES:	PARTICULARITES :
Verbindliche deutsche Mitfinanzierung. Keine Betriebssubvention oder Investitionsbeitrag	Cofinancement allemand obligatoire. Pas de subvention de fonctionnement, ni d'investissement.
KONTAKT:	CONTACT :
Fondation Entente Franco-Allemande 1 rue Saint Léon F- 67000 Strasbourg Mail: info@fefa.fr Tel.: +33 (0)3 88 32 18 00 Alle Schreiben sind an den Präsidenten der FEFA zu richten. Tout courrier est à adresser au Président de la FEFA.	
WEITERE INFORMATIONEN / DOWNLOADS:	POUR EN SAVOIR PLUS / TELECHARGEMENTS :
http://www.fefa.fr/de	http://www.fefa.fr/

IMPRESSUM • MENTIONS LÉGALES

FINANZIERUNGSQUELLEN FÜR GRENZÜBERSCHREITENDE PROJEKTE AM OBERRHEIN

Dieses Dokument wurde vom Gemeinsamen Sekretariat der Deutsch-französisch-schweizerischen Oberrheinkonferenz erstellt.

Wichtiger rechtlicher Hinweis:

Nachdruck nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Gemeinsamen Sekretariats der ORK.

Haftungsausschluss:

Die Informationen dieser Broschüre wurden sorgfältig zusammengestellt und übersetzt. Dennoch stellt sie keinen Anspruch auf Vollständigkeit und Irrtümer können nicht ausgeschlossen werden. Die rechtlichen Bestimmungen können Änderungen unterliegen.

Gemeinsames Sekretariat der D-F-CH
Oberrheinkonferenz

Rehfusplatz 11

D - 77694 Kehl

Tel.: +49 (0) 7851 9349-0

E-Mail: info@oberrheinkonferenz.org

Bildnachweise:

GISOR

Ausgabe März 2015

Download unter:

[www.oberrheinkonferenz.de/de/
fordermöglichkeiten](http://www.oberrheinkonferenz.de/de/fordermöglichkeiten)

GUIDE DES SOURCES DE FINANCEMENT DES PROJETS TRANSFRONTALIERS DANS LE RHIN SUPERIEUR

Ce document a été élaboré par le Secrétariat commun de la Conférence franco-germano-suisse du Rhin supérieur.

Précision juridique importante :

Reproduction et adaptation interdites sauf autorisation du Secrétariat commun de la CRS.

Clause de non responsabilité :

Les informations de cette brochure ont été recueillies et traduites de manière consciencieuse. Néanmoins, ce document n'est pas exhaustif et il est à noter que d'éventuelles erreurs ne peuvent être exclues et que les législations en vigueur peuvent changer.

Secrétariat Commun de la F-D-CH Conférence
du Rhin supérieur

Rehfusplatz 11

D - 77694 Kehl

Tél.: +49 (0) 7851 9349-0

E-mail: info@conference-rhin-superieur.fr

Crédits photographiques :

SIGRS

Édition mars 2015

À télécharger sur :

[www.conference-rhin-superieur.fr/fr/aide-
de-financement](http://www.conference-rhin-superieur.fr/fr/aide-de-financement)

DEUTSCH-FRANZÖSISCH-
SCHWEIZERISCHE
OBERRHEINKONFERENZ



CONFERENCE
FRANCO-GERMANO-SUISSE
DU RHIN SUPERIEUR